

Per prepararvi all'esame di lingua finale, poco prima della fine del corso di approfondimento viene effettuato un test di esercitazione. Il risultato di questo test vi permette di valutare le vostre conoscenze linguistiche.

Dopo il corso di lingua segue il corso di orientamento con 100 ore di lezione. Se avete già sufficienti conoscenze della lingua tedesca, potete frequentare il corso di orientamento anche senza precedente corso di lingua.

Al termine del corso di lingua si svolge l'esame in tedesco per gli immigrati di origine tedesca provenienti dall'Europa orientale (DTZ). L'esame si prefigge l'obiettivo di verificare se disponete di sufficienti conoscenze orali e scritte del tedesco. Dopo il corso di orientamento dovete sostenere il test "Vivere in Germania" (LiD). Il test è una verifica per quanto riguarda quello che avete imparato durante il corso di orientamento. Potete partecipare al test conclusivo senza pagare nulla. Nel caso in cui abbiate sostenuto con successo i due test, riceverete il "Certificato corso di integrazione".

Nel caso in cui non potete dimostrare sufficienti conoscenze del tedesco (livello B1) durante l'esame DTZ, potrete ripetere il corso di base una volta (300 ore di lezione). Per fare ciò occorre che presentiate una domanda alla sede regionale dell'Ufficio Federale per migrazione e rifugiati. Anche in quel caso il test finale è gratuito.



### Quanto costa partecipare al corso di integrazione?

La Repubblica Federale di Germania finanzia gran parte dei costi per i corsi di integrazione. Voi stessi dovete impegnarvi a partecipare alle spese con un contributo per ogni ora di lezione (contributo per il corso). Per ogni modulo composto da 100 ore di lezione, prima dell'inizio del corso, pagate il contributo direttamente all'istituto che organizza il corso.

A determinate condizioni, potete essere esentati dal contributo alle spese, per esempio se ricevete il sussidio di disoccupazione II o degli aiuti finanziari oppure se per altri motivi non potete affrontare la spesa. A tale scopo, vi preghiamo di presentare una richiesta presso una sede regionale dell'Ufficio federale per migrazione e rifugiati.

Gli immigrati di origine tedesca provenienti dall'Europa orientale da poco tempo non devono versare alcun contributo alle spese.

I richiedenti asilo con buone prospettive di restare, le persone autorizzate ai sensi dell'art. 60a cpv. 2 frase 3 della Legge in materia di soggiorno (Aufenthaltsgesetz) e quelle in possesso di permesso di soggiorno ai sensi dell'art. 25 cpv. 5 della Legge in materia di soggiorno non devono versare alcun contributo alle spese.

Se entro due anni dalla prima ammissione alla partecipazione avrete superato con successo il test finale, provando quindi di avere una conoscenza sufficiente della lingua tedesca corrispondente al livello B1, potrete richiedere il rimborso della metà del contributo spese da voi versato in precedenza. Vi preghiamo di presentare la richiesta ad una sede regionale dell'Ufficio federale per migrazione e rifugiati.

Inoltre, esiste la possibilità di ricevere un rimborso totale o parziale dei costi di trasporto per raggiungere il corso di integrazione, se siete esentati dal pagamento del contributo alle spese o se siete obbligati a frequentare il corso di integrazione. A tal scopo, vi preghiamo di presentare una richiesta presso una sede regionale dell'Ufficio federale per migrazione e rifugiati, presente in ogni Land.

### Dove ricevete delle ulteriori informazioni?

**Stranieri:**  
presso gli uffici locali per stranieri, nell'ambito degli uffici amministrativi della città, del comune o del distretto, e presso gli uffici di consulenza per la consulenza alla migrazione, nonché presso i servizi per la migrazione giovanile.

**Cittadini dell'Unione Europea:**  
presso l'Ufficio federale per migrazione e rifugiati, i relativi uffici di consulenza della consulenza alla migrazione, nonché i servizi per la migrazione giovanile.

I richiedenti asilo con buone prospettive di restare, le persone autorizzate ai sensi dell'art. 60a cpv. 2 frase 3 della Legge in materia di soggiorno (Aufenthaltsgesetz) e quelle in possesso di permesso di soggiorno ai sensi dell'art. 25 cpv. 5 della Legge in materia di soggiorno:

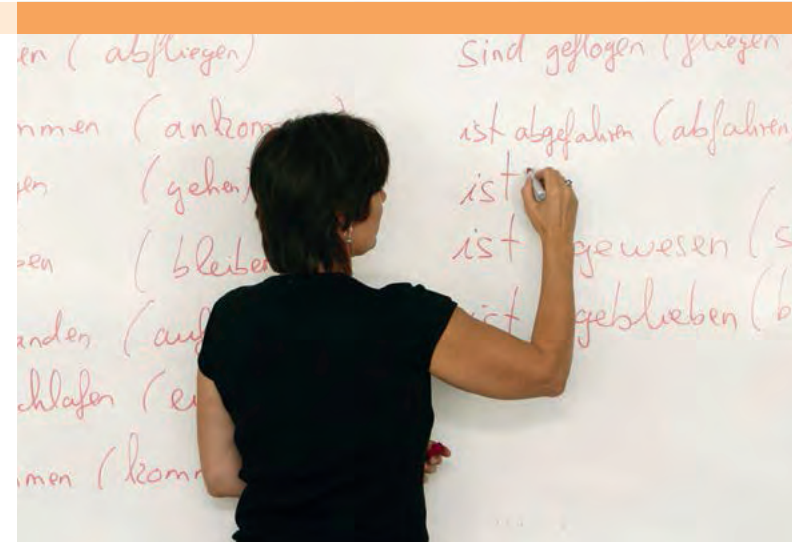
Al momento della richiesta d'asilo riceverete un foglio informativo e il modulo di domanda. Potrete inoltre ricevere informazioni presso gli uffici ai quali si rivolgono sia gli stranieri che i cittadini dell'Unione per avere chiarimenti.

Immigrati di origine tedesca provenienti dall'Europa orientale da poco tempo:

presso l'ufficio per la prima accoglienza dell'ufficio federale amministrativo, ufficio esterno Friedland, negli alloggi di passaggio oppure presso il relativo ufficio di consulenza della consulenza alla migrazione, nonché presso i servizi per la migrazione giovanile.

Insieme al certificato di autorizzazione ricevete anche un foglio informativo sui vostri diritti e doveri, relativamente alla frequenza del corso di integrazione, e una lista degli istituti nelle vostre vicinanze che organizzano questi corsi.

Ulteriori informazioni sono disponibili anche sul sito Internet [www.bamf.de/integrationskurs](http://www.bamf.de/integrationskurs), oppure al numero telefonico +49 911 943-0 di "Bürgerservice Integration".



### Impressum

**Publicato da:**  
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Referat Steuerung der Projektarbeit,  
Integration durch Sport,  
Informationsmanagement  
Frankenstraße 210  
90461 Nürnberg

**Fonte d'acquisto:**  
Publikationsstelle des  
Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge  
publikationen@bamf.bund.de  
www.bamf.de/publikationen

**Aggiornato a:** 07/2017

**Stampato da:** Silber Druck oHG, Niestetal

**Impostazione:** KonzeptQuartier® GmbH, Fürth

**Documentazione fotografica:**  
Joshua Hodge Photography, Marion Vogel, design-agentur Naumilkat

**Redazione:**  
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Referat Steuerung und Qualitätssicherung der Integrationskurse,  
Bewertungskommission

To download this publication as a barrier-free PDF file please go to:  
[www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)

**OTHER LANGUAGE**   
[www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)

[www.bamf.de](http://www.bamf.de)

# Imparate il tedesco!

Corso di integrazione per immigrati ITALIENISCH





## Corso di integrazione per immigrati

### Che cos'è un corso di integrazione?

Un corso di integrazione è un'offerta per tutti gli immigrati che vivono a tempo indeterminato in Germania e conoscono poco o per nulla il tedesco. Non è rivolto a bambini e ragazzi che vanno ancora a scuola.

Il corso di integrazione è composto da un corso di lingua con 600 ore di lezione e un corso di orientamento con 100 ore di lezione. Oltre al corso di integrazione generale, vengono offerti anche corsi di integrazione speciali per donne, genitori e ragazzi, nonché immigrati che non sono ancora sufficientemente alfabetizzati. Se vivete già da tempo in Germania, ma non conoscete ancora correttamente il tedesco, sono previsti degli speciali corsi di approfondimento. Gli speciali corsi di integrazione possono durare fino a 1000 ore di lezione. Se apprendete particolarmente in fretta, per esempio perché avete già imparato un'altra lingua straniera, potete frequentare un corso intensivo con 430 ore di lezione.

sono i valori del sistema democratico in Germania. Tali temi sono la libertà di professare la propria religione, la tolleranza e l'uguaglianza tra i diversi gruppi sociali.

### Chi può partecipare?

Cittadine e cittadini stranieri con permesso di soggiorno dal 2005  
Se avete ricevuto per la prima volta un permesso di soggiorno dopo l'01.01.2005 e vivete a tempo indeterminato in Germania, avete diritto a partecipare a un corso di integrazione. Se non riuscite a capire e parlare il tedesco, o comunque molto poco, avete addirittura il dovere di partecipare. L'ufficio stranieri vi fornisce una conferma dell'autorizzazione a partecipare.

Cittadine e cittadini stranieri con permesso di soggiorno antecedente al 2005 e cittadine e cittadini dell'Unione Europea  
Potete partecipare a un corso di integrazione anche se vivete in Germania già da tempo con i documenti in regola oppure se siete cittadini dell'Unione Europea. A questo scopo, è necessaria una richiesta scritta di partecipazione al corso di integrazione.

Questo è possibile presso un ufficio regionale dell'Ufficio federale per migrazione e rifugiati, presente in ogni Land. Potete rivolgervi anche a un istituto che offre corsi vicino a voi, per ricevere un aiuto nella presentazione della richiesta.

I moduli di richiesta sono disponibili presso l'Ufficio stranieri, gli istituti che offrono corsi, nonché sul sito Internet dell'Ufficio Federale per migrazione e rifugiati ([www.bamf.de/integrationskurs](http://www.bamf.de/integrationskurs)). Questo sito Internet è dotato anche di un motore di ricerca con l'ausilio del quale potete trovare il vostro ufficio regionale competente o un istituto che offre corsi vicino a voi. Tuttavia, potete rivolgervi anche a un ufficio per la consulenza sulla migrazione per immigrati adulti o a un servizio per la migrazione giovanile.

Se l'Ufficio federale decide che avete diritto a partecipare a un corso di integrazione, ricevete un'autorizzazione. Perderete tuttavia il diritto a partecipare se non inizierete il corso di integrazione entro un anno dall'iscrizione presso l'istituto che offre i corsi, e per questo sarete gli unici responsabili.

Se ricevete il sussidio di disoccupazione II e non trovate lavoro (anche) a causa delle vostre scarse conoscenze linguistiche, è possibile che veniate obbligati a prendere parte a un corso di integrazione.

Immigrati di origine tedesca provenienti dall'Europa orientale da poco tempo

In genere avete diritto a partecipare gratuitamente al corso di integrazione. Avete questo diritto anche come coniugi o discendenti se indicati nell'autorizzazione a ricevere il permesso di soggiorno. L'ufficio federale amministrativo vi fornisce una conferma dell'autorizzazione a partecipare.

Cittadini tedeschi

Potete partecipare a un corso di integrazione se non avete sufficienti conoscenze del tedesco e se avete una particolare necessità di integrazione. A tale scopo, dovete presentare una richiesta scritta a partecipare a un corso di integrazione presso una sede regionale dell'Ufficio federale per migrazione e rifugiati, presente in ciascun Land.

I richiedenti asilo con buone prospettive di restare, le persone autorizzate ai sensi dell'art. 60a cpv. 2 frase 3 della Legge in materia di soggiorno (Aufenthaltsgesetz) e quelle in possesso di permesso di soggiorno ai sensi dell'art. 25 cpv. 5 della Legge in materia di soggiorno

Potete presentare una domanda di ammissione al corso di integrazione presso l'Ufficio Federale per migrazione e rifugiati. I richiedenti asilo, oltre all'ammissione tramite l'Ufficio Federale, potranno essere obbligati anche a partecipare al corso di integrazione. Ciò si rende possibile se avete buone prospettive di restare<sup>1</sup> e se siete beneficiari di prestazioni assistenziali in conformità alla Legge sulle prestazioni assistenziali per i richiedenti asilo (Asylbewerberleistungsgesetz). L'ente erogatore delle prestazioni competente vi farà ottenere la partecipazione al corso di integrazione.

<sup>1</sup> Per capire quali sono i richiedenti asilo che hanno buone prospettive di restare, andate sulla home page del BAMF alla seguente rubrica: Infothek → Fragen und Antworten → Integrationskurse für Asylbewerber → Was heißt gute Bleibeperspektive? Attualmente ciò riguarda persone provenienti da Eritrea, Irak, Iran, Siria e Somalia (ultimo aggiornamento 2017).

### Come si procede?

Fondamentalmente avete la possibilità di scegliere fra gli istituti approvati dall'Ufficio Federale che offrono corsi e iscrivervi liberamente al corso di integrazione esibendo il vostro certificato di autorizzazione. L'Ufficio Federale può comunque assegnare un determinato istituto, a patto che possa garantire un'offerta adatta, a quelle persone che hanno l'obbligo di frequentare il corso di integrazione per permettere loro di iniziarlo nel più breve tempo possibile. L'Ufficio Federale può inoltre rimandare ad un determinato istituto, a patto che possa garantire un'offerta adatta, quelle persone che hanno il diritto di frequentare il corso di integrazione per permettere loro di iniziarlo nel più breve tempo possibile. In entrambi i casi l'Ufficio Federale si preoccupa che i corsi inizino nel più breve tempo possibile e che le loro sedi siano facili da raggiungere.

Il corso di lingua che fa parte del corso di integrazione è composto da diverse parti, i moduli. Il corso di lingua di base è composto da tre moduli, che prevedono ciascuno 100 ore di lezione.

Anche il corso di lingua di approfondimento è composto da tre moduli con 100 ore di lezione ciascuno. In un test di valutazione viene stabilito quale modulo è più adatto alle vostre conoscenze linguistiche. Partecipate sempre al modulo che corrisponde meglio alle vostre conoscenze e capacità personali e al vostro ritmo di apprendimento individuale.

Durante il vostro corso di integrazione potete passare da un modulo all'altro, saltare o ripetere i singoli moduli. Se partecipate regolarmente alle lezioni, su richiesta l'istituto che fornisce il corso emette una relativa certificazione.

Dopo 600 (o al massimo 900 ore di lezione per i corsi speciali), il corso di lingua promosso finisce.

Alla fine del corso di lingua di base si svolge un test. Nel successivo corso di lingua di approfondimento vengono ampliate le conoscenze del tedesco e trattati dei nuovi temi.